

Victorian Certificate of Education 2017

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

					Letter
STUDENT NUMBER					

CHINESE SECOND LANGUAGE

Written examination

Wednesday 22 November 2017

Reading time: 3.00 pm to 3.15 pm (15 minutes) Writing time: 3.15 pm to 5.15 pm (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

Section	Number of questions	Number of questions to be answered	Number of marks	Suggested times (minutes)		
1 – Part A – Part B	2	2	5	15		
2 – Part A	1	1	15			
– Part B – Part C	1 2	1 2	15 15	55		
3	5	1	20	50		
			Total 75	120		

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or correction fluid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

• Question and answer book of 14 pages, including assessment criteria on page 14

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1 – Listening and responding

Instructions for Section 1 – Part A

Texts 1 and 2, Questions 1 and 2 (5 marks)

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

All answers **must** be based on the texts.

TE	XT 1 – Answer the following questions in ENGLISH. Responses in the wrong language will receive no credit.		You may make notes in this space.
Qu	estion 1		
a.	What happened to the dog?	2 marks	
		_	
b.	What did the vet advise?	1 mark	
		_	
TE	XT 2 – Answer the following question in ENGLISH . Responses in the wrong language will receive no credit.		
Qu	estion 2		
	re two reasons to justify Make's decision.	2 marks	
• _		_	
		_	

Instructions for Section 1 – Part B

Text 3, Question 3 (5 marks)

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in full sentences in **CHINESE**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 3 – Answer the following questions is	in full sentences in CHINESE.
Responses in the wrong language	e will receive no credit.

You may make notes in this space.

Question 3

	Why is Xiaoming's mum worried?									
	小明的妈妈为什么担心?									
	· / · / · / · / · / · / · / · / · · · ·									
小明的媽媽為什麼擔心?										
	What advice does Xiaoming's mum give him?									
	小明的妈妈给他什么建议?									
	小明的媽媽給他什麼建議?									

游戏/遊戲 yóuxì

SECTION 2 – Reading, responding and translating

Instructions for Section 2 – Part A

Text 4, Question 4 (15 marks)

Read the text and then answer the questions in ENGLISH.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 4 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes in this space.

Simplified form characters

今天我们班去了一个老人院。老人院离学校不远, 走路一会儿就到了。上午我们和老人们说话,一起画画 和做圣诞卡;下午我们和老人们做游戏,然后给他们唱 圣诞歌。老人说他们很想家人,因为平时他们的子女都 很忙,不常来,所以他们见到我们很高兴。一个叫玛丽 的老奶奶说她以前是音乐老师,喜欢唱歌和写歌。我告 诉她我叫林兰,也是女高音,将来我想做一个有名的歌 唱家,能出国唱歌剧。老人们让我们以后常常来这里, 并且和他们一起过春节。

Full form characters

今天我們班去了一個老人院。老人院離學校不遠, 走路一會兒就到了。上午我們和老人們說話,一起畫畫 和做聖誕卡;下午我們和老人們做遊戲,然后給他們唱 聖誕歌。老人說他們很想家人,因為平時他們的子女都 很忙,不常來,所以他們見到我們很高興。一個叫瑪麗 的老奶奶說她以前是音樂老師,喜歡唱歌和寫歌。我告 訴她我叫林蘭,也是女高音,將來我想做一個有名的歌 唱家,能出國唱歌劇。老人們讓我們以後常常來這裏, 并且和他們一起過春節。

卡/卡 kǎ

Q u	estion 4		You may make notes
•	Where did the class go today?	1 mark	in this space.
•	What did the class do there?	5 marks	
		-	
		-	
		-	
•	Why were the people there happy to see the students?	2 marks	
		-	
•	What did Mary and Lin Lan talk about?	5 marks	
		-	
		-	
		-	
•	What was the final request from the people there?	2 marks	
		-	

Instructions for Section 2 – Part B

Text 5, Question 5 (15 marks)

Read the text and then answer the questions in full sentences in CHINESE.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 5 – Answer the following questions in full sentences in **CHINESE**. Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes in this space.

Simplified form characters

游客们好!我是小芳。今天我要带你们参观北京有名的文化街。这条街有四百年的历史了,很多名人都在这条街上住过。街两边有很多书店和古玩店。另外,你也可以看到书法家在写字。大家可以和我一起走,我可以给你们好好地说一下文化街的历史;但是你们也可以自己参观,因为你们能在喜欢的店里多看一会儿。

请你们中午十二点在麦当劳和我见面。如果你们要我帮忙,可以给我打电话。

Full form characters

遊客們好!我是小芳。今天我要帶你們參觀北京有名的文化街。這條街有四百年的歷史了,很多名人都在這條街上住過。街兩邊有很多書店和古玩店。另外,你也可以看到書法家在寫字。大家可以和我一起走,我可以給你們好好地說一下文化街的歷史;但是你們也可以自己參觀,因為你們能在喜歡的店裏多看一會兒。

请你们中午十二点在麦当劳和我见面。如果你們要我幫忙,可以給我打電話。

帮忙/幫忙 bāngmáng

Question 5

What is Xiaofang's profession and where is she going? 小芳做什么工作,她要去哪儿?
小芳做什麼工作,她要去哪兒?
What is the destination famous for?
这个地方为什么出名?
這個地方為什麼出名?
What kind of person is Xiaofang? Give evidence from the text t support your answer.
小芳是个什么样的人?请你举例说明。
小芳是個什麼樣的人?請你舉例説明。
1)4 VC III II /A MARA (

You may make notes in this space.

Instructions for Section 2 – Part C

Questions 6 and 7 (15 marks)

Translate the following Chinese texts into ENGLISH.

Ouestion 6

Translate the following passage into English.

邓小平在中国人人都知道。为什么呢?因为中国三十多年的进步是和邓小平分不开的。中国人在他的领导下过上美好生活,他们当中不少人也买了房子和汽车。中国也打开了自己的大门,所以很多国家的人来跟中国人又交朋友又做生意。更多的中国人也出国去旅游。很多人认为他在中国历史上的地位是不可取代的。

鄧小平在中國人人都知道。為什麼呢?因為中國三十多年的進步是和鄧小平分不開的。中國人在他的領導下過上美好生活,他們當中不少人也買了房子和汽車。中國也打開了自己的大門,所以很多國家的人來跟中國人又交朋友又做生意。更多的中國人也出國去旅遊。很多人認為他在中國歷史上的地位是不可取代的。

领导/領導 lǐngdǎo	取代/取代 qǔdài	

Question 7

Translate the following passage into English.

近二十年中国出现了很多有名的网球选手,很多人都不知道这些选手是怎么成长的。北京体育学校的网球教练王明说这些选手都是训练了十多年,甚至二十年才出名的。选手们很小就进体校开始训练,每天除了上午训练,下午上文化课,还有体能训练。因此他们的成长是和努力分不开的。

近二十年中國出現了很多有名的網球選手,很多人都不知道這些選手是怎麼成長的。北京體育學校的網球教練王明説這些選手都是訓練了十多年,甚至二十年才出名的。選手們很小就進體校開始訓練,每天除了上午訓練,下午上文化課,還有體能訓練。因此他們的成長是和努力分不開的。

体育/體育 tǐyù	选手/選手 xuǎnshǒu	训练/訓練 xùnliàn	

SECTION 3 – Writing in Chinese

Instructions for Section 3

Questions 8–12 (20 marks)

Answer **one** question in 200–250 characters in **CHINESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Ouestion 8

You are a secondary student and your penpal in China has written you a letter asking about school camps. Write a reply letter telling your penpal about one of your memorable camps.

你是一个中学生,你的中国笔友写信问你有关学校露营的事情。现在你给你的笔友回信,说一说你一次难忘的学校露营。

你是一個中學生,你的中國筆友寫信問你有關學校露營的事情。現在你給你的筆友回信,說一說你一次難忘的學校露營。

OR

Question 9

Melbourne has many famous tourist attractions for both domestic and international tourists, such as the tram restaurant. Write an article for a Chinese newspaper, informing readers about **three** aspects of the tram restaurant that make it an interesting experience for tourists.

墨尔本有很多吸引国内外游客的地方,比如"电车餐馆"。给一家中文报纸写一篇说明性的文章,从三个方面来介绍墨尔本电车餐馆带给游人的有趣经历。

墨爾本有很多吸引國內外遊客的地方,比如"電車餐館"。給一家中文報紙寫一篇説明性的文章,從三個方面來介紹墨爾本電車餐館帶給遊人的有趣經歷。

OR

Question 10

Many young people work from home nowadays. Write a report for a business magazine, evaluating the advantages and disadvantages of working from home.

现在很多年轻人在家工作。给一个商业杂志写一篇报告,评估一下在家工作的利与弊。

現在很多年輕人在家工作。給一個商業雜志寫一篇報告,評估一下在家工作的 利與弊。

OR

Question 11

Fundraising events have become very popular around the world. Write the script of the speech that you will give at the next school assembly, persuading students to participate in the local fundraising run.

最近世界上很多国家都兴起了筹款活动。你现在为下一次学校的集会写篇演讲稿,号召学生都来参加当地的跑步筹款。

最近世界上很多國家都興起了籌款活動。你現在為下一次學校的集會寫篇演講稿,號召學生都來參加當地的跑步籌款。

OR

Question 12

Mingming has experienced a day without wi-fi connection. Write a story for your school magazine about his day without wi-fi.

明明经历了没有 Wifi 网络的一天。你为学校杂志写一篇故事,描述明明没有 网络的一天。

明明經歷了沒有 Wifi 網絡的一天。你為學校雜誌寫一篇故事, 描述明明沒有網絡的一天。

You may make notes in this space.

Qι	iestioi	n no.							

 [
			 					j	
I		j	i	i	 	i	 	i	

An answer book is available from the supervisor if you need extra paper to complete an answer. Please ensure you write your **student number** in the space provided on the front cover of the answer book. **At the end of the examination, place the answer book inside the front cover of this question and answer book.**

Assessment criteria

Section 1 – Listening and responding

Part A

• the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2 - Reading, responding and translating

Part A

• the capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- the capacity to understand general and specific aspects of texts
- the capacity to convey information accurately and appropriately

Part C

- the capacity to understand and convey the meaning of the passage in English
- the capacity to interpret and express grammatical aspects of the passage accurately

Section 3 – Writing in Chinese

- relevance, breadth and depth of content
- appropriateness of structure and sequence
- · accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar